

新世纪美学译丛

主编：周宪 高建平

身体意识与身体美学

BODY CONSCIOUSNESS

〔美〕理查德·舒斯特曼 著



商务印书馆

新世纪美学译丛

主编 周宪 高建平

身体意识与身体美学

〔美〕理查德·舒斯特曼 著

程相占 译

商务印书馆

2011年·北京

图书在版编目(CIP)数据

身体意识与身体美学/(美)舒斯特曼著;程相占译. —北京:商务印书馆, 2011

(新世纪美学译丛)

ISBN 978-7-100-08319-5

I. ①身… II. ①舒…②程… III. ①人体美—研究 IV. ①B834.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 069251 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

SHĒNTÝYÍSHÍ YŪ SHĒNTĪMĚIXUÉ

身体意识与身体美学

[美]理查德·舒斯特曼 著

程相占 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

涿州市星河印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-08319-5

2011 年 7 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

2011 年 7 月第 1 次印刷

印张 10 $\frac{3}{8}$

定价:25.00 元

《新世纪美学译丛》

编者前言

美学在当代中国的特殊地位，常常使外国同行既惊诧，又羡慕。

首先是人多势众，如果以一国来计，中国美学研究者人数当属世界第一。其次，在我们的大学教育中，在出版物中，在学术讨论中，美学常常扮演热门显学的角色，进入了公共学术论坛，这与美学在西方由一批专门学者进行专业内的探讨形成了鲜明对照。

回顾近代以来美学在中国建立的历程，有一个不争的事实，那就是西方美学著述的译介对这一学科的建构具有不可或缺的作用。老一辈美学家在新文化运动中引入西方美学，为中国现代美学提供了重要的参照系和丰富的理论资源。这也许可以视为中国现代美学建构过程中的第一波“西潮”。我们今天耳熟能详的诸多美学大师，如朱光潜、宗白华等都有许多重要的西方美学译著。改革开放以来，一些有识之士克服重重困难，恢复了译介西方美学著述的工程，这大约可以算作中国美学的第二波“西潮”。李泽厚主编了皇皇数十卷的《美学译文丛书》。除此之外，还有许多单本的译作问世。这些翻译工作有力地推动了中国当代美学发展。如果没有这些西方美学基本文献的译介，中国当代美学的发展是难以想象的。

今天，我们身处新世纪的起点上，全球化浪潮使得学术的交往和理论的旅行变得日益频繁，也日益重要。美学建设需要更广阔

2 身体意识与身体美学

的视野和更丰厚的资源。然而,上世纪刊行的西方美学译著,大都限于从19世纪至20世纪中叶的西方美学。这以后的半个世纪里,出现了许多新的学派、理论和方法,出现了对美学这个学科对象和范围的种种新的理解,也出现与同时代的哲学、文学、艺术,以至文化研究、人类学、民族和区域等多种研究的互动和互渗关系。西方美学经过差不多两代学者的不懈努力,基本面貌已经发生了根本的变化。一些新的、有影响的美学论述出现了,一些新的理论框架产生了,美学上的论争开始在新的理论平台上进行。

美学界重新面临着由于不了解新的情况而丧失国际学术对话能力的危险,美学界重新出现了当年被老一代美学家们所批评的闭门构思一个又一个大体系的倾向。了解国际美学发展的现状,以我们自身的理论资源,参加到国际美学对话中去,这是新世纪中国美学的必由之路。

正是基于这样的认识,基于对发展中国美学尽我们绵薄之力的愿望,我们筹划了这套《新世纪美学译丛》。

王国维说:“中西二学,盛则俱盛,衰则俱衰,风气既开,互相推助。”中国现代学术的发展,证明此话并非夸大之言。就美学研究来说,情况亦如是。秉承前辈学者所开创的西方美学著述的译介工作,乃是我辈同仁不可推诿的责任。我们的想法是,这套文丛所选篇什尽力反映出西方美学的最新发展,揭橥西方美学研究晚近形成的新领域和新路径。总之就是借“他山之石”,将中国当代美学提升到一个新的境界。

周 宪 高建平

2002年7月

中译本序

身体化是人类生活的普遍特征，身体意识也是如此。我所理解的“身体意识”不仅是心灵对于作为对象的身体的意识，而且也包括“身体化的意识”：活生生的身体直接与世界接触、在世界之内体验它。通过这种意识，身体能够将它自身同时体验为主体和客体。因为“肉体”这个术语通常与心灵相对，常常被用来指称一种无知觉、无生气的东西，还因为“肉欲”这个术语在基督教文化中通常有着各种负面联想，而且，它通常只关注身体的肉感部分，所以，我经常选用“身体”这个术语来指活生生的、敏锐的、动态的、具有感知能力的身体。这种意义上的身体是我整个身体美学研究课题的核心。

身体美学课题的部分目标是探索锤炼或提高身体意识水平的原由和方法，目的是为了更好地使用自身，更好地促使哲学完成其传统目标，诸如获得知识，认识自我，追求德性、幸福和正义。身体意识的这些问题形成了本书的核心内容，尽管本书也涉及身体美学的其他一些维度。我从事身体美学研究已经十余年了，这本《身体意识与身体美学》代表着我对于这个领域最全面的说明。

来自不同学科的许多学者支持着我的研究，对于我的身体美

* 在表达“身体”这个意义时，作者分别选用了 body 和 soma 两个近义词。为了区别二者，我们只好将前者翻译为“肉体”而将后者译为“身体”。作者的“身体美学”所采用的是由后者与“美学”合并而成的 somaesthetics。——译者

2 身体意识与身体美学

学显示了极大的兴趣。因为这些学者不少是中国人,所以,我非常高兴将《身体意识与身体美学》的中译本呈献给中国读者。我真诚地感谢山东大学程相占教授组织翻译了本书,感谢他就身体美学与我进行的大量讨论;我也感谢高建平教授,他将我这本书推荐给商务印书馆。身体美学最初介绍到中国是在 2002 年 10 月。那时,北京大学彭锋教授翻译了我的两本专著,《实用主义美学》(商务印书馆)和《实践哲学:实用主义和哲学生活》(北京大学出版社)。彭锋还组织翻译了我的另外一本书《生活即审美》(北京大学出版社,2007),它有一些地方讨论到身体美学。通过彭锋精彩的翻译和介绍,中国学者开始关注我的哲学观点;中国读者能够发现,促成我的身体美学课题的是一种更大的实用主义哲学框架。

自从我的身体美学在 2002 年介绍到中国以来,我对于中国古典哲学的兴趣与日俱增。与我此前的著作相比,《身体意识与身体美学》从中国思想家那里借鉴了更多的东西。因为我对于中国哲学传统的了解非常有限,还有许多东西需要慢慢学习,所以,我希望本书对于中国传统哲学资源的利用是成功的而不是曲解的。就像太阳从东方升起一样,我们从古代亚洲哲学传统中也可以得到身体美学的启发;在通常情况下,这些传统往往比西方哲学能够更好地解决身体与心灵的根本统一问题,能够更好地将身体理论与身体实践结合起来。我希望呈现给中国读者的这本书能够促进中西身体思想之间的对话——通过对话,产生一种新的、跨文化的身体美学立场,或许是一种新的、更加精确的、身体化的全球性哲学。

当然了,我的实用主义视角根本上还是在西方特别是在美国思想语境中发展起来的,《身体意识与身体美学》主要是对 20 世纪几位欧美哲学家的批判研究。然而,吊诡的是,中国对于西方哲学

的大量接受或许会给理解身体美学带来困难。让我解释一下这个问题。“美学”这个术语源自古希腊词汇“aisthesis”(αἴσθησις),它的意思是“感官的感知”;现代意义上的美学学科是由亚历山大·鲍姆加滕创立的,其意为“感官感知的科学”,其目的是补充逻辑学这门概念科学。对于鲍姆加滕来说,“美学”有一个关键性的实践性目标,那就是提高人的感知能力与感官意识以便能够提高欣赏和表演;欣赏和表演的范围不仅仅包括艺术与美的事物,而且也包括生活中的实践事务。今天的英语和其他欧洲语言仍然保留着“感性的”的基本含义:意识或感知。这种意义与医学和神经科学话语相关,比如说,在医疗手术中使用“麻醉剂”来使病人失去意识,或者某个人因为非正常的感官敏感而遭受“感觉过敏”这种神经问题。这种意义上的“感性学”主要是一种意识问题,它是我身体美学的核心观念,其含义也正好保留在“身体美学”这个术语中。*

不幸的是,亚洲在对西方美学的接受过程中,并没有保留“美学”原本具有的“感知”或“意识”的含义。当西方哲学在明治时期引进到日本时,美学这个概念被曲解为“美的科学(或理论)”。因此,我的“身体感性学”被介绍到中国时,却成了“身体美学”。尽管这是最符合逻辑的翻译方法,但是,它可能产生如下错误印象:身体美学全部是关于美丽身体的,就像商业广告或大众传媒娱乐中

* 汉语“美学”一词对应的英文是 aesthetics,它由 aesthetic 加 s 构成;而 aesthetic 的本义是“感性的”,只有在汉语美学理论中才引申为“审美的”,英语并无这种区分。作者在这里使用的是该词的本义“感性的”,它在某种程度上是英语 anesthetics(麻醉剂)的反义词:人在麻醉之后就会失去知觉,正好从反面表明英文 aesthetic 本来包含有“知觉灵敏”的意思。作者的“身体美学”也正是在这种意义上使用“美学”一词的,他所创造的新术语 somaesthetics 准确的译法应该是“身体感性学”。——译者

4 身体意识与身体美学

的那些帅哥、靓妹那样；这个术语也可能导致一种错误的暗示，认为身体美学谈论的只不过是如赏玩他人的美体，或者告诉我们如何塑造自己的美体。《身体意识与身体美学》这本新书将有助于澄清上述误解，它将告诉读者：身体美学尽管也关心形体的外在之美以及其他一些外在的身体表现和标准，但是，它所探讨的主要是身体本身的内在感知与意识能力。

如果汉语术语“美学”在表达我的“身体美学”意义上的“美学”是成问题的话，那么，汉语术语“身体”则似乎非常适合用来传达我的身体观念：一种活生生的、感觉灵敏的、积极活跃并且有意图的身体。在阅读中国哲学时我发现，中国古代文献使用了许多不相同的术语来指称身体，比如“身”、“体”、“形”、“躯”。这四个用来形容身体的术语都出自荀子的名篇《劝学》中的一个片段：

君子之学也，入乎耳，箸乎心，布乎四体，形乎动静。端而言，蠕而动，一可以为法则。小人之学也，入乎耳，出乎口。口、耳之间则四寸耳，曷足以美七尺之躯哉！古之学者为己，今之学者为人。君子之学也，以美其身；小人之学也，以为禽犊。（《荀子·劝学》）

这里以及其他地方的“躯”所传达的身体是那些没有经过修养、教化的材料，它只能用大小来衡量；而“形”所表达的则是人类身体动作和静止状态的有机形式，它要么体现在某人的“四体”中，要么体现在受过教化的、富有精神教养的君子之“身”上。“形”意味着可见的形式，如果它能够更加普遍地指称有生命或无生命之物的外形或结构，那么，“体”则强调着一种动态的、活生生的身

体(无论是人类的还是其他的),而“身”所表示的人类身体则是单个的人或特殊的社会自我,它基本上是由社会关系和累积起来的习惯、价值和气质来塑造的,而塑造的过程则是学习、经历、行为和反思。出现在《大学》和《荀子》中的“修身”术语,集中表达了儒家对于发展、培养或教化人的性格或自我的观念。艺术和礼仪都是修“身”的关键途径,因此,符合礼仪的身体行为及其特征性动作如鞠躬,有些时候就用“身”来表达,比如“躬”字中就包含着“身”。这样,“身体”这个术语就非常精彩地传达出我所理解的“身体”:活生生的、感觉灵敏的、动态的人类身体,它存在于物质空间中,也存在于社会空间中,还存在于它自身感知、行动和反思的努力空间中。

中国古典哲学使用那么多词语来表示身体,表明身体是这个哲学传统的中心。中国学者张再林的新著《作为身体哲学的中国古代哲学》(中国社会科学出版社,2008)证明了这一点。我对中国文化学习得越多,我就越能认识到身体美学研究能够从中国的丰富传统中受益,比如从哲学、医学、各种艺术,包括那些超越西方“美的艺术”观念的艺术(比如战争艺术、装饰艺术、化妆术、房中术和烹调术,等等)我期待着与中国学者进行合作研究,以便将中国丰富的传统思想资源吸收到身体美学当中,从而使之丰富、使之深化。

中国学者对于身体美学已经进行了许多批评讨论,使我从中获益良多。不少学者像曾繁仁、彭锋、张玉能、刘成纪、彭富春、刘悦笛、代迅等,都已经发表了与身体美学相关的学术成果;一些中国博士生和博士后来到我所主持的佛罗里达亚特兰大大学“身体、心灵和文化中心”学习美学和身体美学,使我有机会从他们那里学

6 身体意识与身体美学

到了许多东西。我希望这本书能够激发我们更多地一起学习,从中得到更多的知识、体验和友谊。

理查德·舒斯特曼

伯克莱屯,2009年8月

纪念 J. W. S. ，
她的身体给予我生命、爱和意识。

……她纯洁而动人的血液，
在她的面颊中言说，清晰而铿锵；
几乎可以讲：
她用身体思量。
她啊，身体丰美、境界高远的她，
已经去往天堂。

——约翰·多恩：《论灵魂的演变：两周年纪念》

人类的身体是人类灵魂的最佳图画。

——路德维希·维特根斯坦：《哲学研究》

身体不能比作物体，只能比作艺术品。

——梅洛-庞蒂：《知觉现象学》

世尊告诸比丘：有一入道。净众生行，除去愁忧，无有诸恼，得大智慧，成泥洹证；所谓当灭五盖，思惟四意止。云何名为一入？所谓专一心，是谓一入。

——佛陀：《增一阿含经》

还有，在你明白如何发展身体的至美和力量之前，你就在疏忽中虚度了一生，这是令人可耻的；而且，如果你疏忽，你就不能得到这种体验，因为这些事情都不会自动发生。

——苏格拉底，摘自色诺芬《回忆苏格拉底》

目 录

前言.....	1
导论	11
第一章 身体美学与自我关怀:以福柯为例.....	28
第二章 沉默跛脚的身体哲学:梅洛-庞蒂身体关注的 不足之处	76
第三章 身体主体性与身体征服:西蒙娜·波伏瓦论性 别与衰老.....	116
第四章 维特根斯坦的身体美学:对心灵哲学、艺术及政 治学的阐释与改进.....	161
第五章 深入风暴中心:威廉·詹姆士的身体哲学	193
第六章 救赎身体反思:约翰·杜威的身一心哲学	252
索引.....	301
译后记.....	320

前 言

由 注意力分散、过度刺激和压力所引起的问题日益增多，它们 ix
越来越严重地困扰着当代文化。富有欺骗性的种种身体意
象导致了诸多个人与社会缺憾，它们不断增多并且日益严重地折
磨着我们。本书的基本观点是：改良后的身体意识不但有助于我
们缓解这些问题，而且有助于人们提高认识、增加成就和增强愉
悦。如果身体意识这个话题无法使惯常的哲学趣味得到满足，其
原因并不像为数众多的身体鼓吹者喜欢抱怨的那样：哲学始终忽
略了身体。事实上，即使哲学一贯坚持心灵和精神的优先性，身体
也一直发挥着非常强大的作用——尽管通常是负面作用。身体最
突出的负面意象如下：它被视为心灵之牢笼、令人丧志之玩物、罪
恶之源、堕落之根。这种负面意象可以在观念主义的偏见中反映
出来，同时又被这种偏见所强化。因此，西方哲学家通常漠视身体
修养。

然而，我们一定不要忘记：古代哲学曾经确切无疑地被作为生
命的身体化方式而实践着。在这种实践方式中，身体训练经常成
为重要而积极的组成部分，即使这些训练有时更加摧毁身体。一
些哲学观念认为：通过严格的身体苦行，心灵和灵魂可以获利更大
的自由和更强的力量。例如，按照波菲利所撰写的、值得信赖的
《普罗提诺传》，普罗提诺“极其耻于存在于肉身中”，极其渴望超越
肉体。为此，他不仅严格地限定自己的饮食，而且甚至“从不洗

2 身体意识与身体美学

澡”。今天，哲学已经不再是一种普遍的生活艺术，它已经萎缩到狭小的学术话语圈子之中，身体依然只不过是一种高度抽象的理论概念（有时是有效的政治概念）。通过修养身体无疑可以提高意识、增强哲学洞察。然而，大多数职业哲学家或许会认为这种想法是痴人说梦。我希望本书能够改变这种偏见。

x 与哲学家不同，艺术家一直深爱身体、崇拜身体、敬畏身体。他们认识到，我们的身体表达可以强烈而精确地展示心灵生活；他们已经证明：信念、欲望和感情的最精微、最细微的差别，无不可以通过我们手指的姿态或面部表情显示出来。但是，艺术家在将其对于人类身体之爱偶像化的时候，却通常偏爱把身体描绘为吸引其他人意识的对象。其实，身体主体自己的身体化自我具有探询意识，身体正是对这种意识的精彩表达。而艺术家却忽略了这种身体描绘。女人，尤其是年轻貌美的女人，通常是艺术家喜爱描绘的对象。艺术家常常把女人描绘为尤物，诱惑着观赏者的淫欲。艺术总是把身体之美颂扬为令人渴求之物，这种倾向常常导致夸张性的艺术风格，把身体描绘得安闲而优雅，从而传播了欺骗性的身体意象。

上述问题可以通过解析安格尔的名画《瓦平松的浴女》来说明。《瓦平松的浴女》是安格尔土耳其浴室裸体嫖妃（或女奴）系列名画之一，本书选用了这幅名画作为封面。画面上的年轻女子温顺地坐在华丽的床沿，床边窗帘低垂；刚刚出浴的玉体娇艳欲滴，性服务已经准备完毕。她的裸背对着观众，芬芳、诱人而闪亮；但是，从她静态的姿势、转向阴影的头部以及无法看到的凝视和面部表情，我们无法判断她有着任何积极而富有思想意识。她甚至似乎没有意识到那个潜在的观赏者就在近旁，正在观赏着她几乎

全裸的肉体。她发际的穆斯林头巾、缠绕在胳膊上的床单，与其说是为了遮盖肉体，不如说是为了让人联想她被奴役的境况。而且，为了强化这位女子的视觉之美和诱人之色，安格尔把她的坐姿画得非常优美：两腿修长，脊背微曲，头部微侧。这些姿态无疑强化了女子的体态之美；但是，事实上，从解剖学的角度看，那样坐着一一点也不会舒服，更不用说便于活动了。当我得知经销部门挑选这幅名画作为本书的封面时，我感到非常震惊。这幅美人图尽管美丽，但它却是一个误导性的身体意象；本书旨在探讨身体意识，用它作为封面真的让我感到痛苦！我长期批判媒体文化对身体进行的欺骗性描绘，同时，作为费尔登克拉斯方法*的练习者，我敏感地认识到那个女子体态所遭受的扭曲和痛苦。我曾与出版社交涉，拒绝采用它作为封面；但是被决绝地告知：本书大多数潜在读者只会被安格尔的名画之美所吸引，永远也不会在意其不良的社会后果和身体影响。如果真的是这样的话，希望本书的读者更多地留意身体意识的其他形式和身体之美，千万不要根据封面来判断这本书。

然而，我们可以容易地理解并赞赏：为什么艺术家喜欢专注于美化身体的外在形态，为什么哲学家愿意把身体意识视为令人不安之物并专注于心灵。由于身体最清晰地表达了人类的道德、不完整性和弱点（包括道德过失），因此，对于我们大多数人来说，身体意识主要意味着不完备的各种感情，意味着我们缺乏关于美、健

* 费尔登克拉斯技法(The Feldenkrais Method)最初由出生于乌克兰的犹太物理学家、柔道练习者莫舍·费尔登克拉斯(1904—1984)医生所创立。他认为，良好的健康意味着身体功能发挥正常，能够应对各种情况。这种身体训练方式又称“通过身体运动而觉悟”训练方法。——译者